

Hybrid

design Antonio Citterio
anno / year 2020

Istruzioni di montaggio

Assembly instructions
Montageanleitung
Instructions de montage
Instrucciones para el montaje
Инструкции по монтажу

IMPORTANTE
CONSERVARE PER
FUTURE REFERENZE:
leggere attentamente!

IMPORTANT - KEEP
FOR FUTURE
REFERENCE: read
carefully!

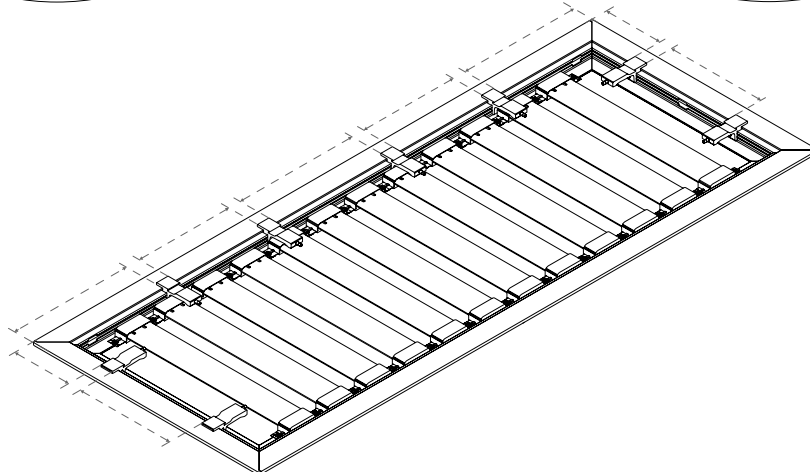
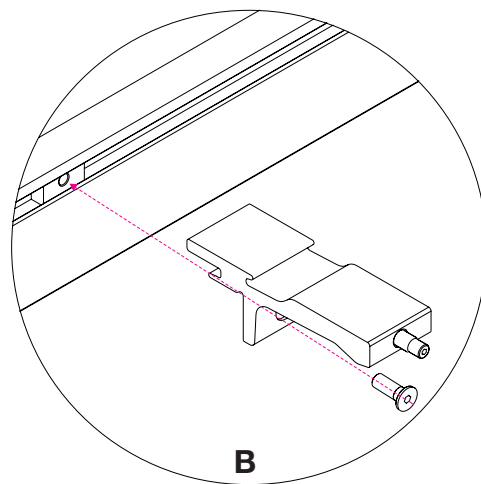
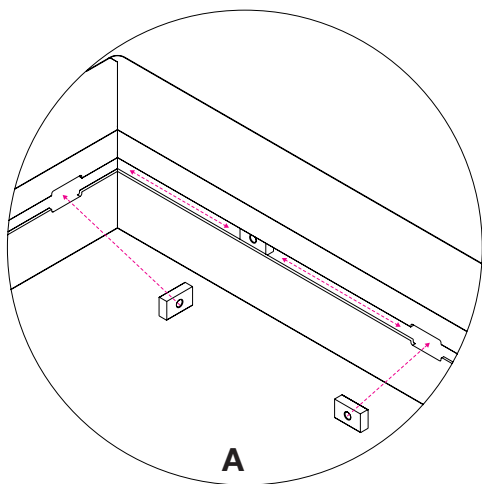
WICHTIG – UNBEDINGT
AUFBEWAHREN
UND AUFMERKSAM
DURCHLESEN!

IMPORTANT A
CONSERVER POUR
LES RÉFÉRENCES
FUTURES:
lire attentivement !

IMPORTANTE
CONSERVAR
PARA FUTURAS
REFERENCIAS: leer
atentamente!

ВНИМАНИЕ!
СОХРАНИТЬ ДЛЯ
ИСПОЛЬЗОВАНИЯ
В БУДУЩЕМ:
внимательно
прочитать!

Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
1. Aprire con cautela l'imballo ed estrarre il prodotto. 2. Per agevolare il montaggio è consigliato rimuovere temporaneamente le doghe in appoggio riposizionandole a montaggio ultimato 3. Inserire le piastrine (A) all'interno del telaio (attraverso le apposite sedi posizionate in centro e/o ai lati) facendole scorrere approssimativamente fino alla posizione prevista. <u>Consultare la sezione CONFIGURAZIONI per prendere visione dello schema di montaggio specifico dei giunti in base alla composizione prescelta.</u> 4. Avvitare i giunti (B) alle piastrine serrandoli nella posizione corretta alle quote indicate da schema. 5. Riposizionare le doghe.	1. Open the package with caution and remove the product. 2. To facilitate assembly, we recommend temporarily removing the supporting slats and repositioning them when assembly is complete 3. Slide the plates (A) inside the frame (through the appropriate slots located in the centre and/or on the sides), sliding them approximately to the intended position. <u>Refer to the CONFIGURATIONS section to view the specific assembly scheme of the joints according to the chosen composition.</u> 4. Screw the joints (B) to the plates by tightening them in the correct position at the dimensions indicated in the diagram. 5. Replacing the slats.	1. Verpackung vorsichtig öffnen und Produkt herausnehmen. 2. Um die Montage zu erleichtern, wird empfohlen, die Latten vorübergehend zu entfernen und sie nach Abschluss der Montage erneut zu positionieren 3. Schieben Sie die Platten (A) in das Innere des Rahmens (durch die entsprechenden Schlitzte in der Mitte und/oder an den Seiten), bis sie ungefähr die vorgesehene Position erreicht haben. <u>Konsultieren Sie für das spezifische Montageschema der Verbindungen entsprechend der gewählten Komposition den Abschnitt KONFIGURATIONEN.</u> 4. Schrauben Sie die Verbindungen (B) an die Platten und ziehen Sie sie in der richtigen Position laut den in der Abbildung angegebenen Maßen fest. 5. Legen Sie die Latten wieder auf.	1. Ouvrir avec précaution l'emballage et en sortir le produit. 2. Pour faciliter le montage, il est recommandé de retirer momentanément les lattes en appui et de les remettre en place une fois le montage terminé. 3. Enfiler les plaquettes (A) dans le châssis (à travers les logements prévus à cet effet, au centre et/ou sur les côtés) en les faisant coulisser approximativement jusqu'à la position prévue. <u>Consulter la section CONFIGURATIONS pour prendre connaissance du schéma de montage spécifique des joints en fonction de la composition choisie.</u> 4. Visser les joints (B) sur les plaquettes en les serrant dans la position prévue aux cotes indiquées sur le schéma. 5. Remettre en place les lattes.	1. Abrir con cuidado el embalaje y extraer el producto 2. Para facilitar el montaje, se recomienda retirar temporalmente las duelas de apoyo volviéndolas a colocar al final del montaje 3. Insertar las placas (A) en el interior del bastidor (mediante los correspondientes alojamientos ubicados en el centro y/o en los lados) haciéndolas deslizar aproximadamente hasta la posición prevista. <u>Consultar la sección CONFIGURACIONES para ver el esquema de montaje específico de las juntas según la composición elegida.</u> 4. Enroscar las juntas (B) en las placas apretándolas hasta la posición correcta a las cotas indicadas en el esquema. 5. Volver a colocar las duelas.	1. Осторожно открыть упаковку и извлечь изделие. 2. Для облегчения сборки рекомендуется временно снять опорные рейки и установить их на место по завершении сборки 3. Вставить пластины (A) в раму (через специальные расположенные в центре и/или по сторонам гнезда), вводя приблизительно до предусмотренного положения. <u>См. раздел КОНФИГУРАЦИИ, в котором приводится специальная монтажная схема соединений в зависимости от выбранной композиции.</u> 4. Привинтить соединения (B) к пластинам, затягивая их в правильном положении по размерам, приведенным на схеме. 5. Поставить рейки на место.



ESEGUIRE LE PROSSIME OPERAZIONI PER TUTTI I CUSCINI CHE COMPLETANO IL VOSTRO PRODOTTO, PARTENDO PRIMA DAI CUSCINI BRACCIOLO (SE PRESENTI) E SUCCESSIVAMENTE I CUSCINI SCHIENALI, ECCETTO PER LA CONFIGURAZIONE HY222A_1 E HY222A_2 CHE RICHIEDE L'ORDINE INVERSO.

PERFORM THE NEXT STEPS FOR ALL CUSHIONS THAT COME WITH YOUR PRODUCT, STARTING FIRST WITH THE ARMREST CUSHIONS (IF PRESENT) AND THEN THE BACK CUSHIONS, EXCEPT FOR THE HY222A_1 AND HY222A_2 CONFIGURATION WHICH REQUIRES THE REVERSE ORDER.

FÜHREN SIE DIE NÄCHSTEN SCHRITTE FÜR ALLE KISSEN DURCH, DIE ZU IHREM PRODUKT GEHÖREN. BEGINNEN SIE MIT DEN ARMLEHNENKISSEN (FALLS VORHANDEN) UND DANN DEN RÜCKENKISSEN, AUSSER BEI DEN KONFIGURATIONEN HY222A_1 UND HY222A_2, BEI DENEN SIE IN UMGEKEHRTER REIHENFOLGE VORGEHEN MÜSSEN.

EFFECTUER LES OPÉRATIONS SUIVANTES POUR TOUS LES COUSSINS DONT LE PRODUIT EST CONSTITUÉ, EN COMMENÇANT PAR LES COUSSINS DES ACCOUDOIRS (SI PRÉSENTS) POUR PASSER ENSUITE AUX COUSSINS DES DOSSIERS, SAUF POUR LES CONFIGURATIONS HY222A_1 ET HY222A_2 QUI NÉCESSITENT L'ORDRE INVERSE.

REALICE LAS PRÓXIMAS OPERACIONES PARA TODOS LOS COJINES QUE COMPLETAN SU PRODUCTO, EMPEZANDO PRIMERO POR LOS COJINES BRAZO (SI ESTÁN PRESENTES) Y DESPUÉS POR LOS COJINES RESPALDO, EXCEPTO PARA LA CONFIGURACIÓN HY222A_1 Y HY222A_2 QUE DEBE REALIZARSE AL CONTRARIO.

ВЫПОЛНИТЬ ОПИСАННЫЕ НИЖЕ ОПЕРАЦИИ ДЛЯ ВСЕХ ПОДУШЕК, ВХОДЯЩИХ В КОМПЛЕКТ ВАШЕГО ИЗДЕЛИЯ, НАЧИНАЯ С ПОДУШЕК ПОДЛОКОТНИКА (ПРИ НАЛИЧИИ) И ПЕРЕХОДЯ ЗАТЕМ К ПОДУШКАМ СПИНОК, ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ КОНФИГУРАЦИИ HY222A_1 И HY222A_2, ДЛЯ КОТОРОЙ ТРЕБУЕТСЯ ОБРАТНЫЙ ПОРЯДОК.

Italiano

6. Adagiare il cuscino schienale/bracciolo in orizzontale sulle doghe in prossimità dei relativi giunti, quindi, inclinare **(C)** il cuscino schienale/bracciolo in posizione verticale, prestando attenzione a far coincidere i perni dei giunti con le asole presenti sulle piastre sotto i cuscini **(D)**.

Assicurarsi che le bandelle velcrate **(E)** siano adagate sulle doghe per il successivo posizionamento del cuscino sedile.

7. Avvitare le manopole di fissaggio **(F)**, con l'apposito distanziale plastico previsto. Prima del serraggio finale con apposita chiave in dotazione, consigliamo di eseguire l'allineamento desiderato **(G)**.

English

6. Place the backrest/armrest cushion horizontally on the slats near the relevant joints, then tilt **(C)** the backrest/arm cushion in an upright position, taking care to match the joint pins with the slots on the plates under the cushions **(D)**. Make sure that the Velcro straps are placed on the slats for subsequent positioning of the seat cushion **(E)**.

7. Screw on the fixing knobs **(F)** with the plastic spacer provided. Prior to final tightening with the supplied spanner, we recommend carrying out the desired alignment **(G)**.

Deutsch

6. Legen Sie das Rückenlehnen-/Armlehnenkissen horizontal auf die Latten in der Nähe der entsprechenden Verbindungen und kippen Sie dann das Rückenlehnen-/Armlehnenkissen in eine vertikale Lage **(C)**. Achten Sie dabei darauf, dass die Verbindungsstifte mit den Schlitzn in den Platten unter den Kissen übereinstimmen **(D)**. Achten Sie darauf, dass die Klettbinden zur späteren Positionierung des Sitzkissens auf den Latten liegen **(E)**.

7. Schrauben Sie die Befestigungsknöpfe **(F)** mit dem mitgelieferten Abstandshalter aus Kunststoff fest. Wir empfehlen, vor dem endgültigen Festziehen mit dem mitgelieferten Schraubenschlüssel die gewünschte Ausrichtung **(G)** vorzunehmen.

Français

6. Poser le coussin dossier/accoudoir à l'horizontale sur les lattes à proximité des joints correspondants puis incliner **(C)** le coussin dossier/accoudoir en position verticale, en veillant à faire coïncider les axes des joints avec les glissières présentes sur les plaques sous les coussins **(D)**. S'assurer que les bandes à velcro sont posées sur les lattes pour positionner ensuite le coussin d'assise **(E)**.

7. Visser les poignées de fixation **(F)** à l'aide de l'entretoise en plastique prévue à cet effet. Avant de procéder au serrage final à l'aide de la clé prévue à cet effet, il est recommandé de procéder à l'alignement voulu **(G)**.

Español

6. Apoyar el cojín respaldo/brazo horizontalmente sobre las duelas cerca de sus juntas y, después, inclinar **(C)** el cojín respaldo/brazo en posición vertical, prestando atención hasta que los pernos de las juntas coincidan con las ranuras presentes en las placas ubicadas debajo de los cojines **(D)**.

Asegurarse de que las tiras de velcro estén apoyadas sobre las duelas para la colocación posterior del cojín asiento **(E)**.

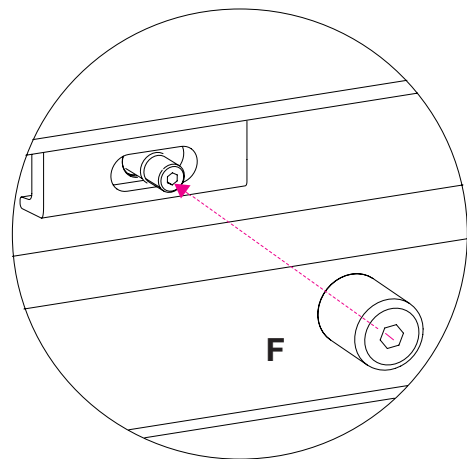
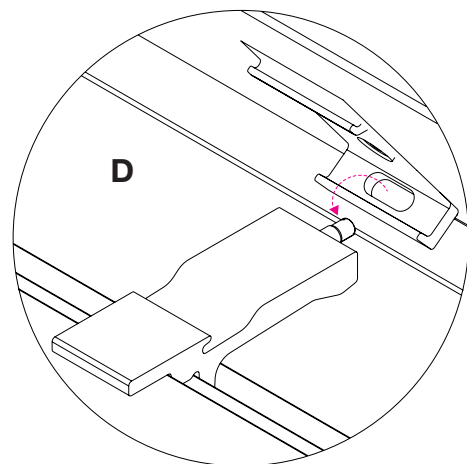
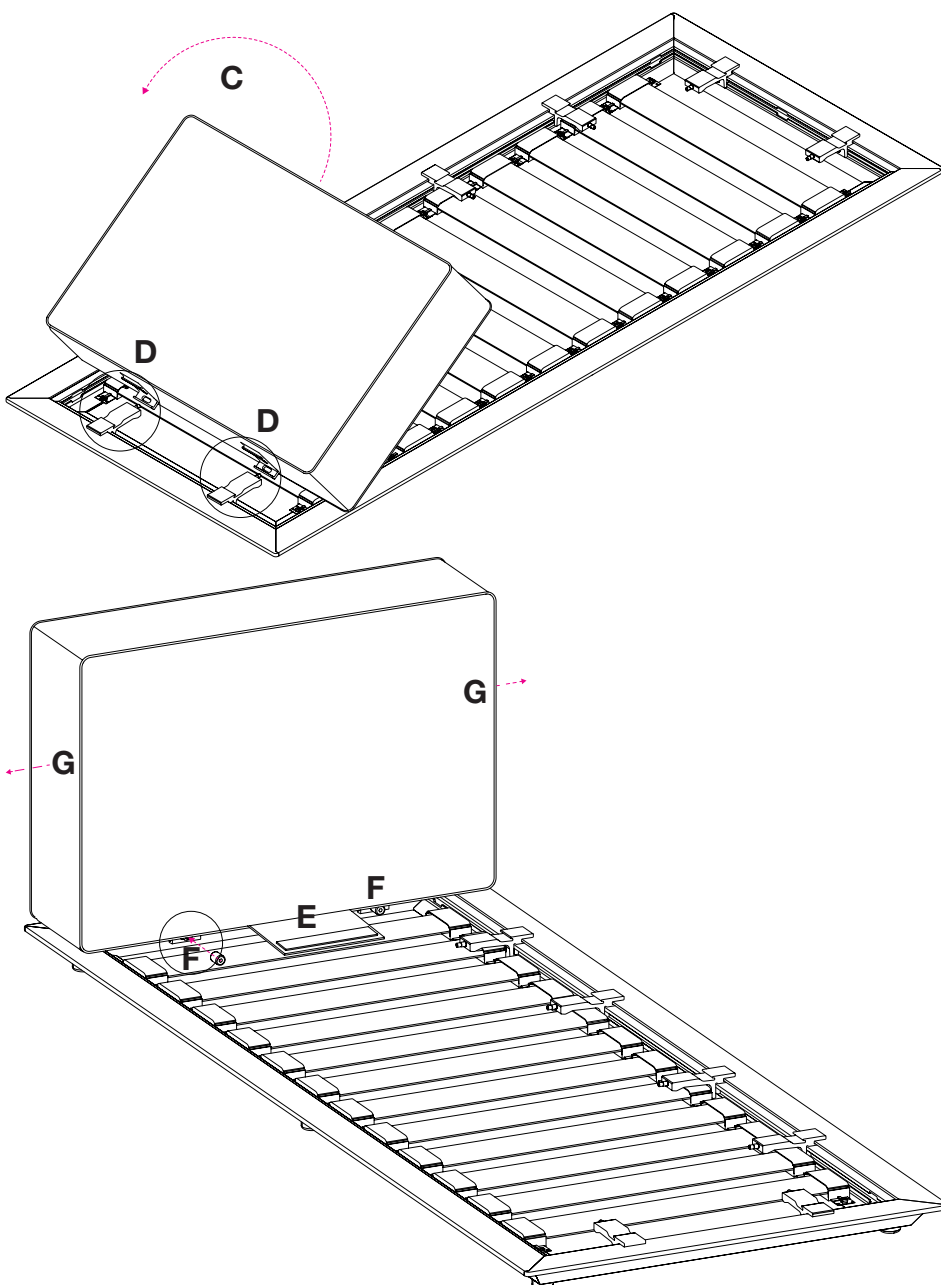
7. Enroscar las perillas de ajuste **(F)**, con el correspondiente separador plástico previsto. Antes del apriete final con la correspondiente llave incluida, recomendamos seguir la alineación deseada **(G)**.

Русский

6. Положить подушку спинки/подлокотника горизонтально на рейки рядом с соответствующими соединениями, затем наклонить **(C)** подушку спинки/подлокотника в вертикальное положение, следя за тем, чтобы штифты соединений попали в пазы в пластинах под подушками **(D)**.

Проверить, что полосы липучки уложены на рейки для последующего позиционирования подушки сиденья **(E)**.

7. Завинтить крепежные ручки **(F)** со специальной пластиковой распоркой. Перед окончательной затяжкой специальным ключом рекомендуется выполнить соответствующее выравнивание **(G)**.



Italiano

8. Infine posizionare il profilo anteriore del cuscino sul bordo della struttura (**H**) e successivamente adagiare il cuscino (**I**) facendo attenzione che le bandelle velcrate aderiscano al cuscino stesso (**L**).

English

8. Lastly, position the front profile of the cushion on the edge of the structure (**H**) and then set the cushion (**I**) down, being careful that the Velcro fasteners stick to the cushion (**L**).

Deutsch

8. Zum Schluss legen Sie das vordere Profil des Kissens auf den Rand des Gestells (**H**) und dann das Kissen (**I**) darauf. Achten Sie darauf, dass die Klettbander am Kissen haften (**L**).

Français

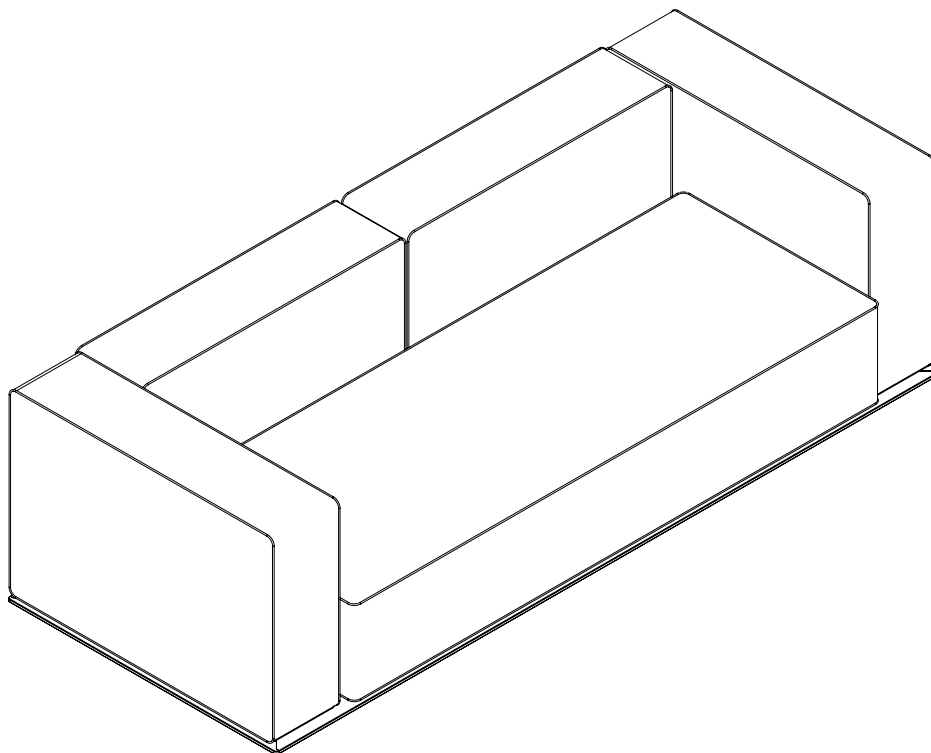
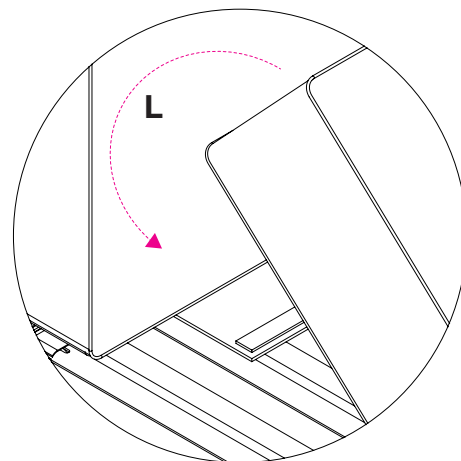
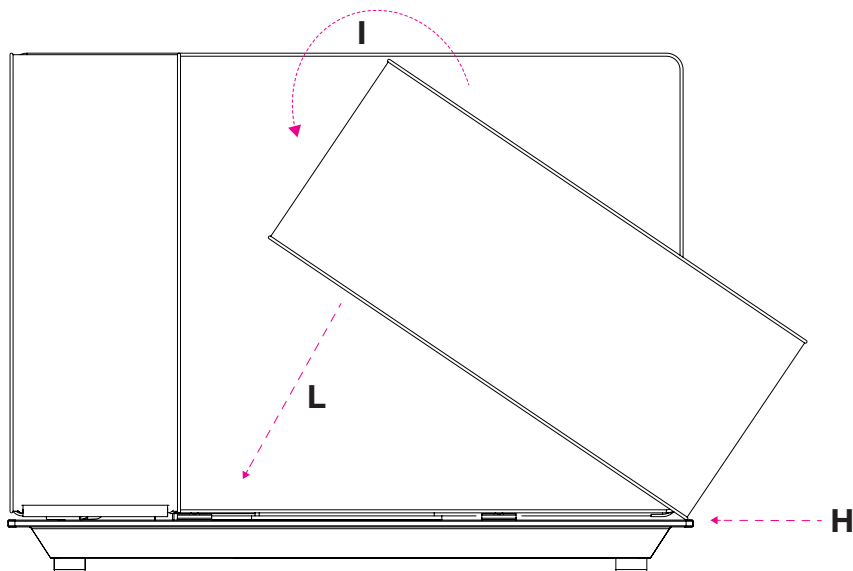
8. Pour finir, positionner le profil antérieur du coussin sur le bord de la structure (**H**) puis mettre en place le coussin (**I**) en veillant à ce que les bandes à velcro adhèrent au coussin (**L**).

Español

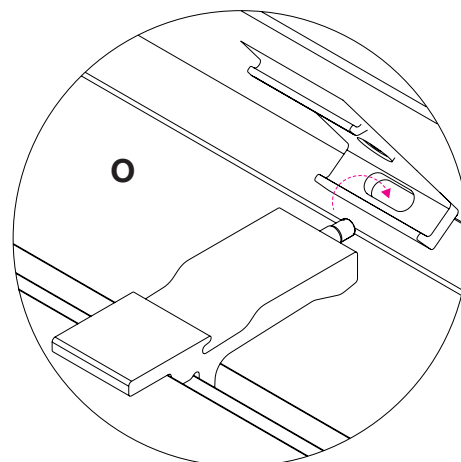
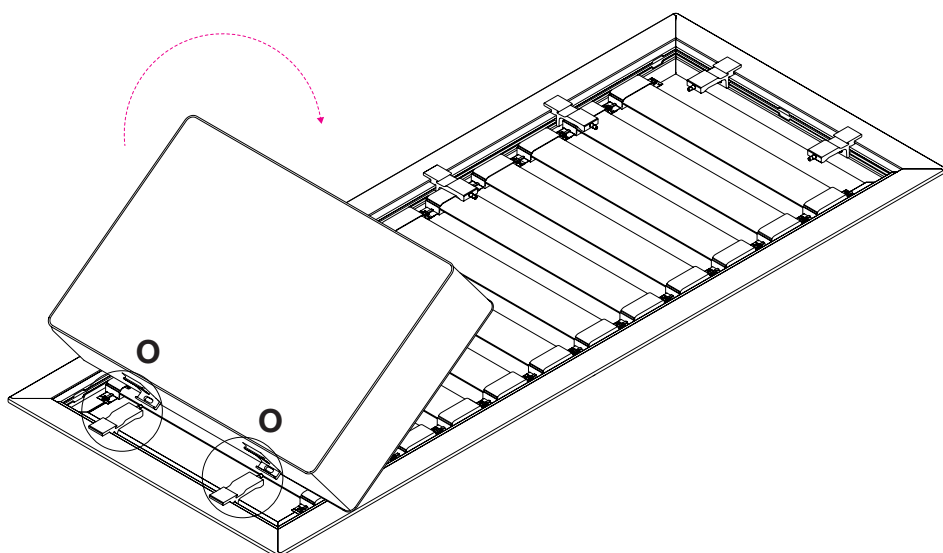
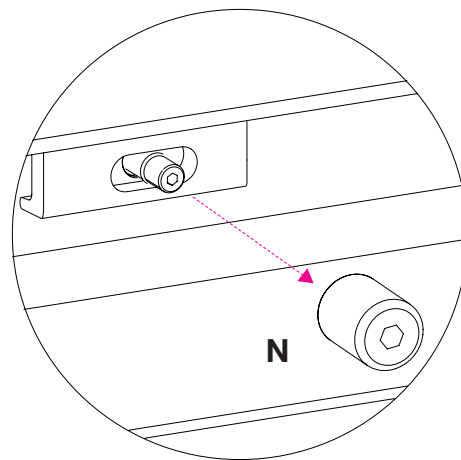
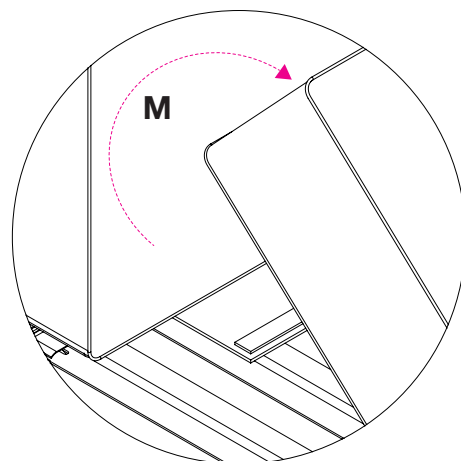
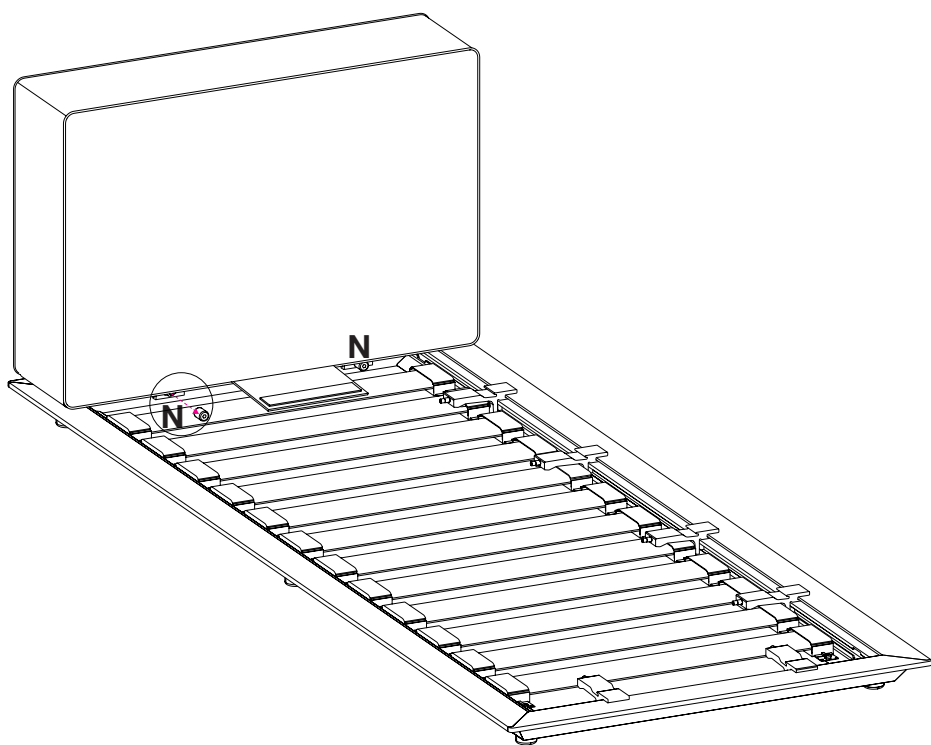
8. Por último, coloque el perfil delantero del cojín en el canto de la estructura (**H**) y posteriormente apoye el cojín (**I**) procurando que las bandas con velcro se adhieran al cojín en cuestión (**L**).

Русский

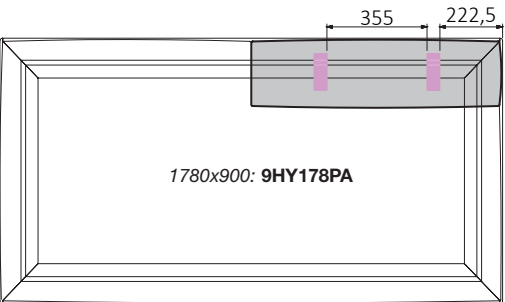
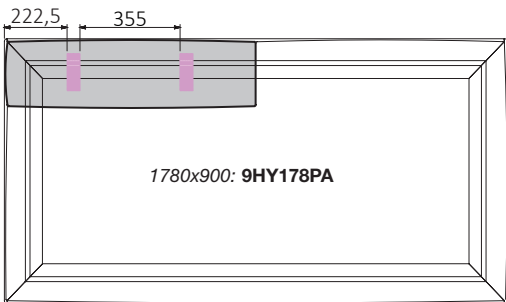
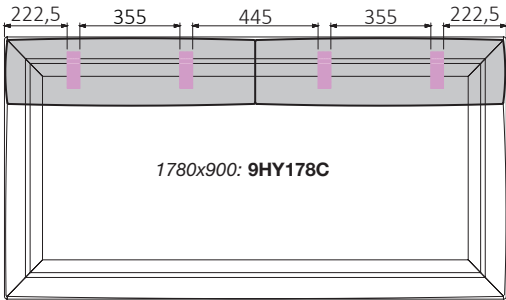
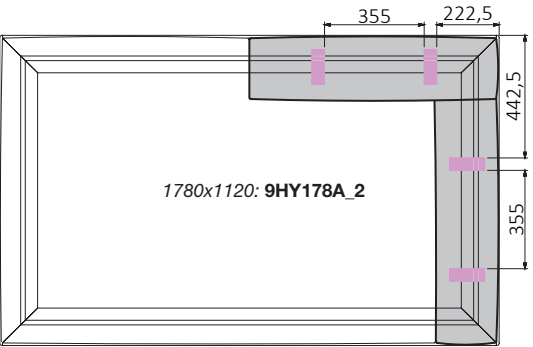
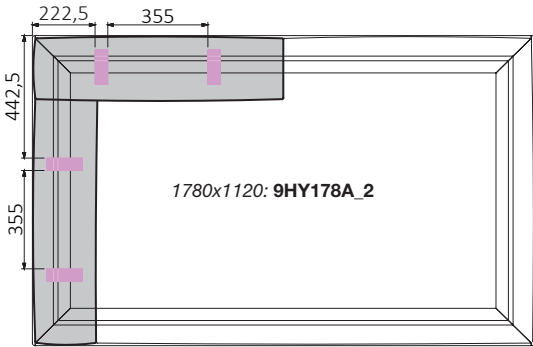
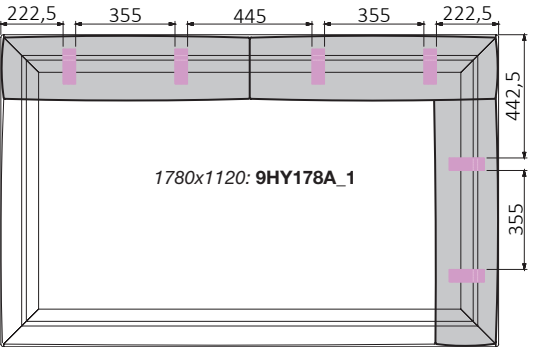
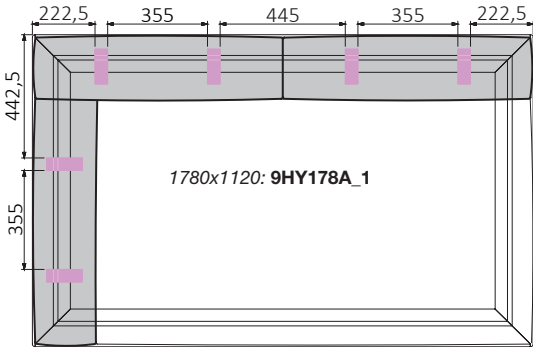
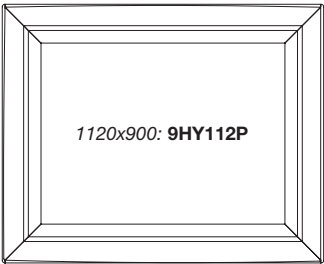
8. Наконец, установить передний профиль подушки на край конструкции (**H**) и затем опустить подушку (**I**), следя за тем, чтобы полосы липучки приклеились к подушке (**L**).

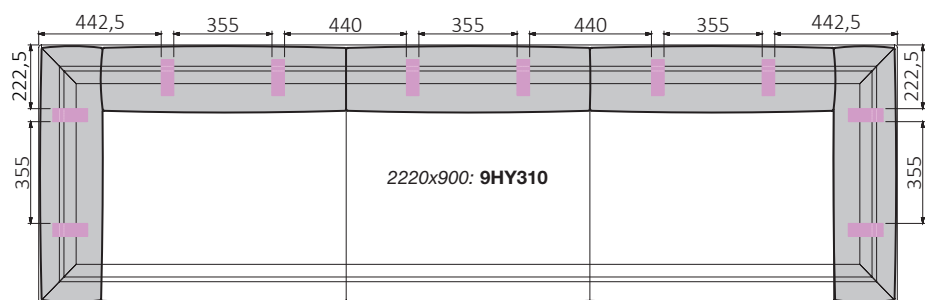
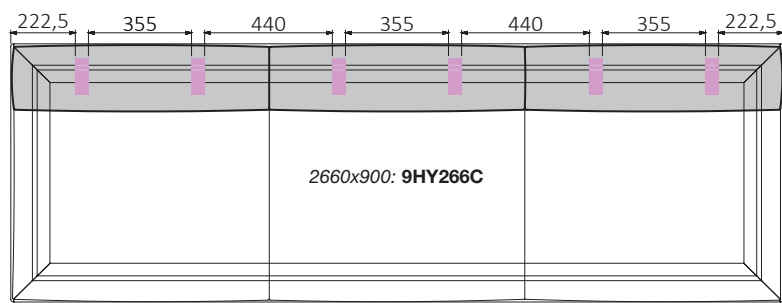
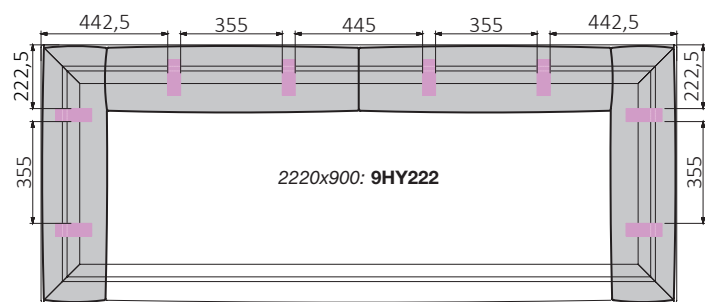
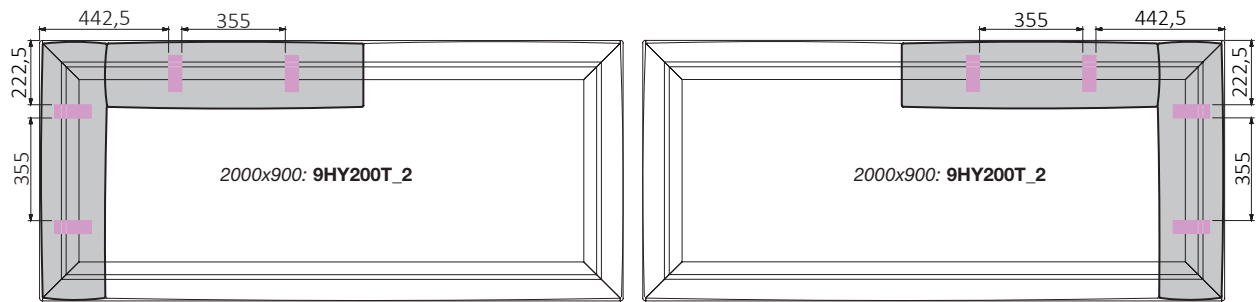
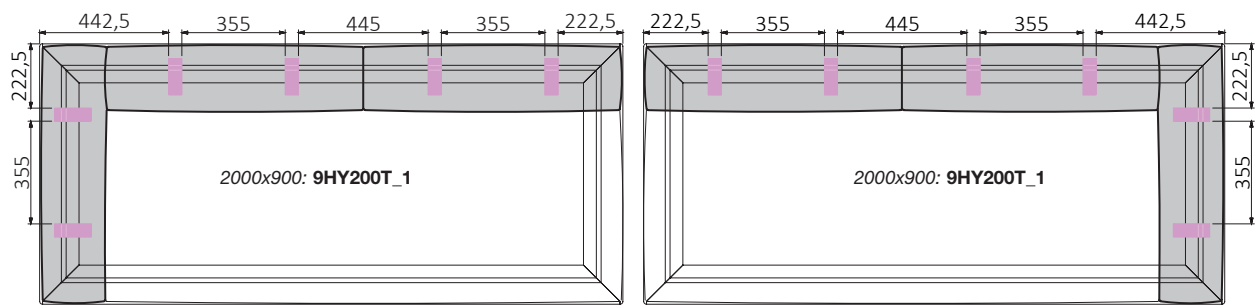


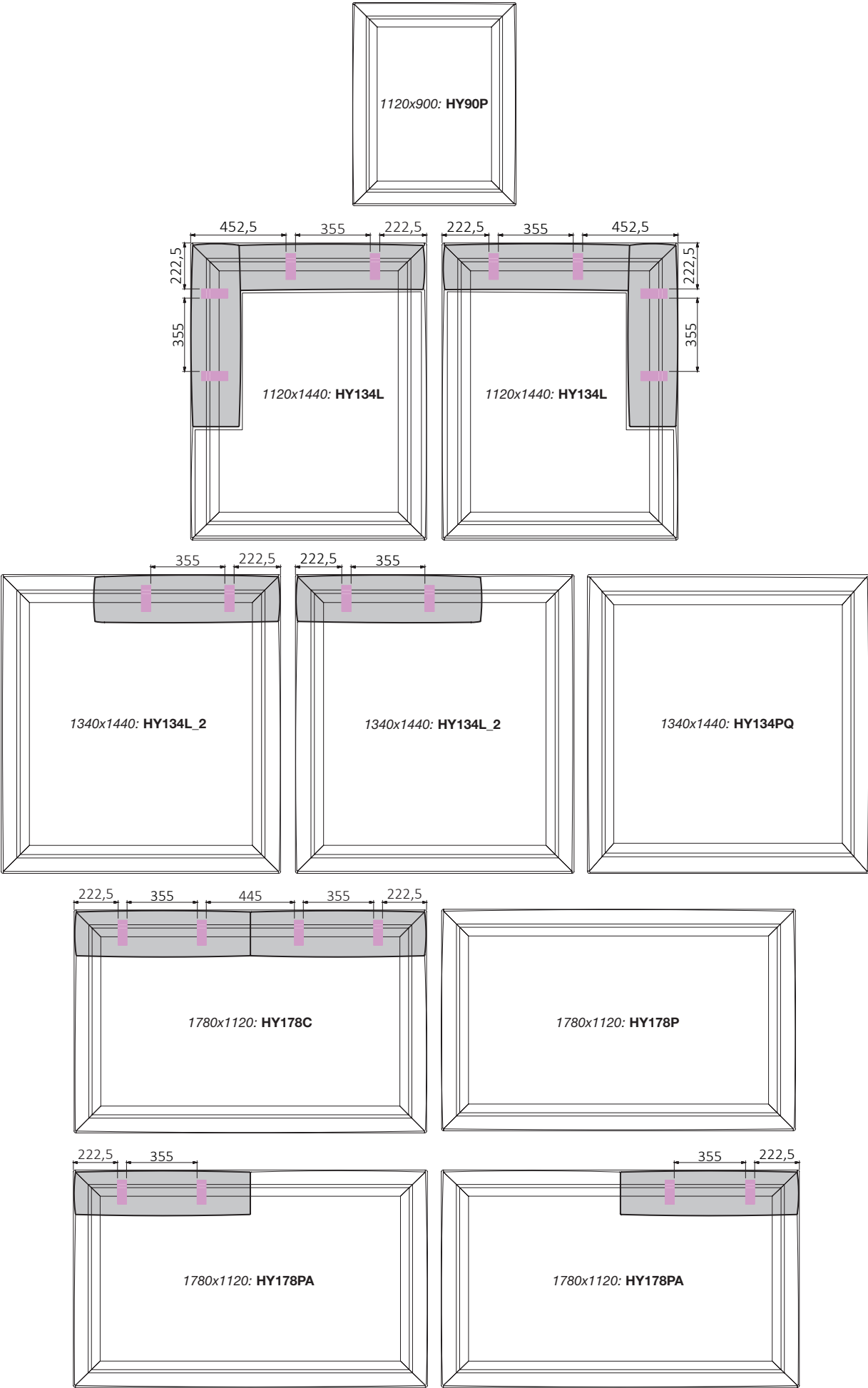
Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
RIMOZIONE CUSCINI SCHIENALE E/O BRACCIOLO 1. Rimuovere il cuscino seduta (M), quindi svitare le manopole di fissaggio (N), con l'apposito distanziale plastico previsto. 2. Spingere in avanti e, successivamente, inclinare il cuscino schienale/bracciolo in modo da far fuoriuscire i perni dei giunti dalle asole presenti sulle piastre sotto i cuscini (O).	REMOVING BACK AND/OR ARMREST CUSHIONS 1. Remove the seat cushion (M), then unscrew the fixing knobs (N) with the plastic spacer provided. 2. Push forward and then lean the back/armrest cushion to cause the joint pins to come out of the slots on the plates under the cushions (O).	ENTFERNUNG VON RÜCKEN- UND ARMLEHNENKISSEN 1. Entfernen Sie das Sitzkissen (M) und lösen Sie die Befestigungsknöpfe (N) mit dem mitgelieferten Abstandshalter aus Kunststoff. 2. Schieben Sie das Rücken-/Armlehnenkissen nach vorne und kippen Sie es dann so, dass die Zapfen der Verbindungen aus den Schlitzen der Platten unter den Kissen (O) austreten.	RETRAIT DES COUSSINS DE DOSSIER ET/OU ACCOUDOIR 1. Retirer le coussin d'assise (M) puis dévisser les poignées de fixation (N) à l'aide de l'entretoise en plastique prévue à cet effet. 2. Pousser vers l'avant puis incliner le coussin de dossier/accoudoir de façon à faire sortir les axes des joints des glissières présentes sur les plaques sous les coussins (O).	REMOCIÓN DE COJINES RESPALDO Y/O BRAZO 1. Retire el cojín respaldo (M), y desenrosque las perillas de ajuste (N), con el correspondiente separador plástico previsto. 2. Empuje hacia adelante y, después, incline el cojín respaldo/brazo para extraer los pernos de las juntas de las ranuras presentes en las placas situadas debajo de los cojines (O).	СНЯТИЕ ПОДУШЕК СПИНКИ И/ИЛИ ПОДЛОКОТНИКА 1. Снять подушку сиденья (M), затем отвинтить крепежные ручки (N) со специальной предусмотренной пластиковой распоркой. 2. Толкнуть вперед и затем наклонить подушку спинки/подлокотника так, чтобы штифты соединений вышли из пазов в пластинах под подушками (O).

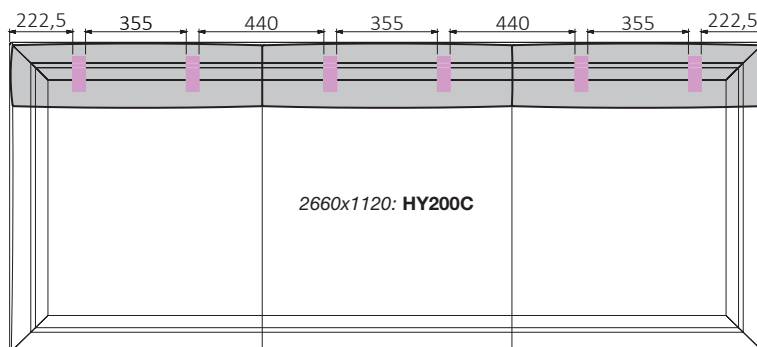
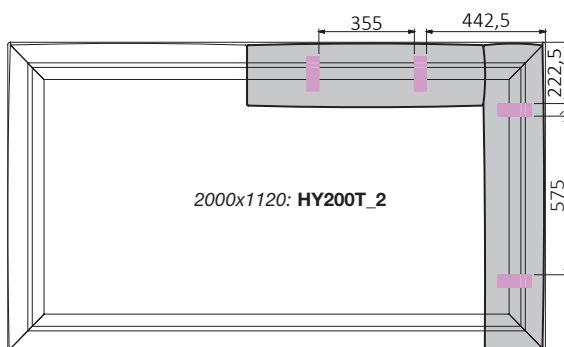
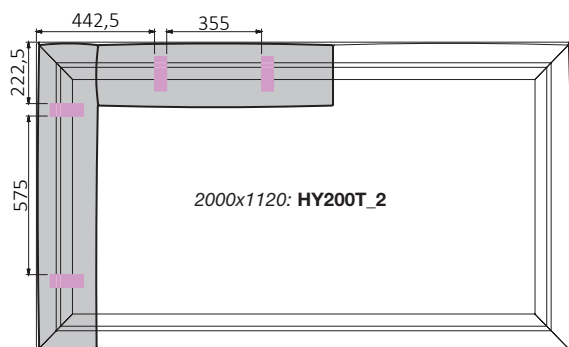
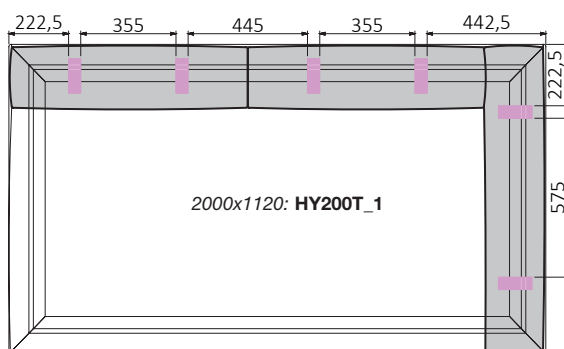
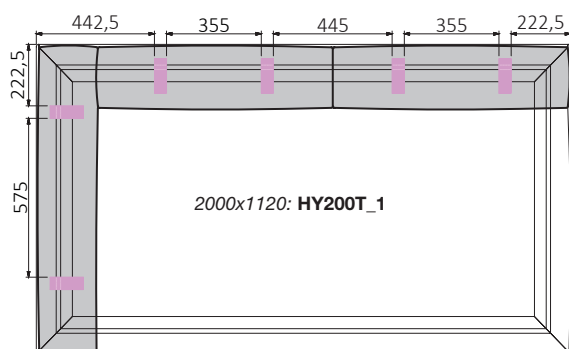
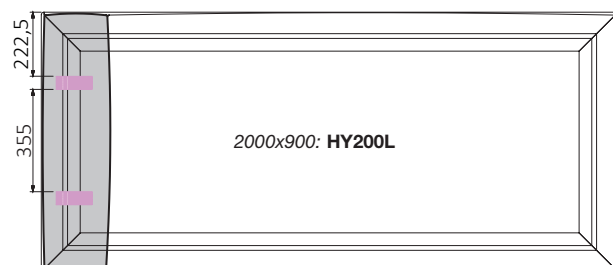
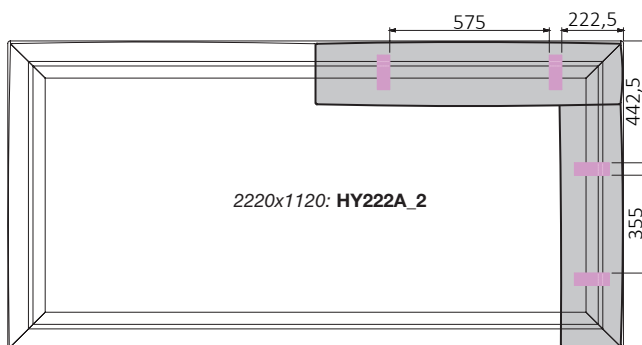
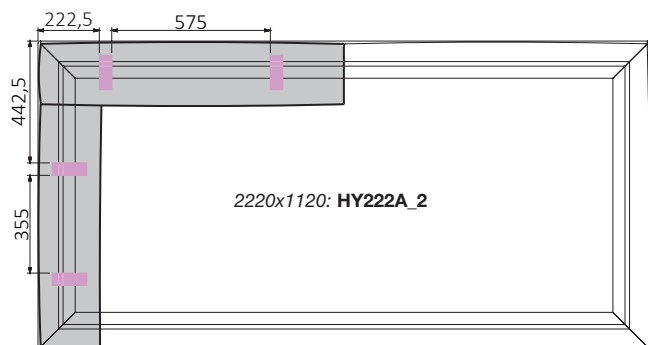
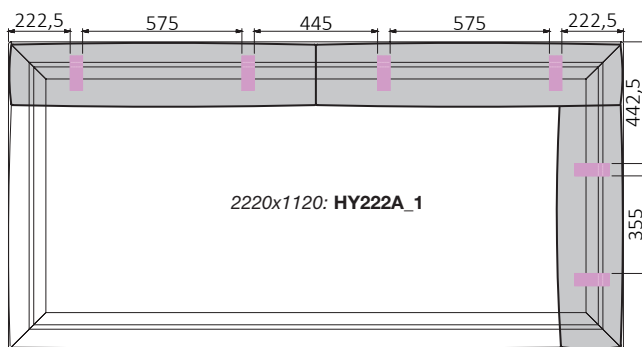
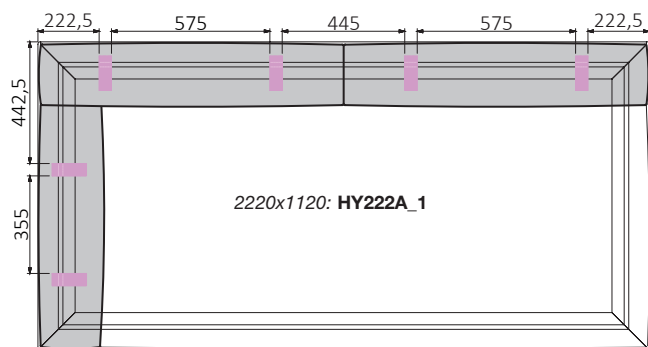


Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
CONFIGURAZIONI 9HY Le quote sono esprese in mm	CONFIGURATION 9HY Dimensions are expressed in mm	CONFIGURATION 9HY Die Maße sind in mm angegeben	CONFIGURATION 9HY Les cotes sont exprimées en mm	CONFIGURACIÓN 9HY Las cotas se expresan en mm	КОНФИГУРАЦИИ 9HY Размеры указаны в мм









Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
ISTRUZIONI DI FINE VITA PER IL TRASFERIMENTO DEI MATERIALI NELLA APPOSITA PIATTAFORMA ECOLOGICA PUBBLICA 1. Sfoderare il rivestimento e trasferirlo nell'area riservata all'indifferenziata. 2. Scalzare la fodera imbottita e trasferirla in un consorzio dedicato per lo smaltimento del PE. Solo per i cuscini schienale/bracciolo svitare prima i perni e trasferirli nell'area riservata ai metalli. 3. Prelevare l'imbottitura in poliuretano e trasferirla nell'area riservata all'indifferenziata. 4. Solo per i cuscini schienale/bracciolo prelevare la parte in alluminio e trasferirla nell'area riservata ai metalli. 5. Prelevare le doghe e trasferirle nell'area riservata all'indifferenziata. 6. Svitare i puntali e trasferirli nell'area riservata all'indifferenziata. 7. Prelevare la struttura e trasferirla nell'area riservata ai metalli.	INSTRUCTIONS FOR DISPOSING OF MATERIALS AT THE SPECIFIC PUBLIC SEPARATE COLLECTION STATION 1. Remove the cover and transfer it to the non-recyclable waste area. 2. Remove the upholstered cover and transfer it to a consortium that handles PE disposal. Only for back and armrest cushions, unscrew the pins first and then transfer them to the area reserved for metals. 3. Remove the polyurethane upholstery and transfer it to the non-recyclable waste area. 4. Only for back and armrest cushions, unscrew the aluminium part and transfer it to the area reserved for metals. 5. Remove the slats and put them in the non-recyclable waste area. 6. Unscrew the ferrules and put them in the non-recyclable waste area. 7. Take the structure and put it in the area reserved for metals.	ANWEISUNGEN FÜR DIE ENTSORGUNG DES PRODUKTES UND DEN TRANSPORT DER MATERIALIEN IN DIE WERTSTOFF-SAMMELSTELLE 1. Den Bezug abnehmen und als Restmüll entsorgen. 2. Das gepolsterte Futter abnehmen und an ein spezielles Konsortium für die Entsorgung von PE übergeben. Nur bei den Rücken-/Armlehnenkissen zuerst die Zapfen herausrauben und als Metall entsorgen. 3. Das Polyurethan-Polster herausnehmen und als Restmüll entsorgen. 4. Nur bei den Rücken-/Armlehnenkissen die Teile aus Aluminium herausnehmen und als Metall entsorgen. 5. Die Latten herausnehmen und als Restmüll entsorgen. 6. Die Fußstützen herausrauben und als Restmüll entsorgen. 7. Das Gestell herausnehmen und als Metall entsorgen.	INSTRUCTIONS AU TERME DU CYCLE DE VIE POUR LE TRANSFERT DES MATÉRIAUX À LA PLATEFORME ÉCOLOGIQUE PUBLIQUE 1. Déhouser le revêtement et le transférer sur l'aire des déchets non triés. 2. Retirer la housse rembourrée et la remettre à un consortium spécialisé dans l'élimination du PE. Pour les seuls coussins de dossier/accoudoir, dévisser tout d'abord les axes et les transférer sur l'aire réservée aux métaux. 3. Prélever le rembourrage en polyuréthane et le remettre et le transférer sur l'aire des déchets non triés. 4. Pour les seuls coussins de dossier/accoudoir, prélever la partie en aluminium et la transférer sur l'aire réservée aux métaux. 5. Prélever les lattes et les transférer sur l'aire des déchets non triés. 6. Dévisser les embouts et les transférer sur l'aire des déchets non triés. 7. Prélever la structure et la transférer sur l'aire réservée aux métaux.	INSTRUCCIONES DE FIN DE VIDA ÚTIL PARA LA ENTREGA DE MATERIALES A LA PLATAFORMA ECOLÓGICA PÚBLICA APROPIADA 1. Desenfunde la tapicería y llévela a la recogida selectiva. 2. Extraiga el forro acolchado y llévelo a un consorcio dedicado a la eliminación del PE. Solo para los cojines respaldo/brazo, desenrosque primero los pernos y llévelos al área reservada para los metales. 3. Retire el relleno de poliuretano y llévelo al área reservada a la recogida selectiva. 4. Solo para los cojines respaldo/brazo retire la parte en aluminio y llévela al área reservada para los metales. 5. Retire las duelas y llévelas al área reservada a la recogida selectiva. 6. Desenrosque los puntales y llévelos al área reservada a la recogida selectiva. 7. Retire la estructura y llévela al área reservada para los metales.	ИНСТРУКЦИИ В КОНЦЕ СРОКА СЛУЖБЫ ДЛЯ ПЕРЕВОЗКИ МАТЕРИАЛОВ В СПЕЦИАЛЬНЫЙ ЦЕНТР СБОРА ОТХОДОВ 1. Снять обивку и отвезти ее в центр сбора недифференцированных отходов. 2. Снять наволочку с набивкой и отвезти ее в пункт сбора полиэтилена для утилизации. Только для подушек спинки/подлокотника: отвинтить вначале штифты и отвезти их в пункт сбора металлов. 3. Снять набивку из полиуретана и отвезти ее в центр сбора недифференцированных отходов. 4. Только для подушек спинки/подлокотника: снять деталь из алюминия и отвезти ее в центр сбора металлов. 5. Снять рейки и отвезти их в центр сбора недифференцированных отходов. 6. Отвинтить наконечники и отвезти их в центр сбора недифференцированных отходов. 7. Снять структуру и отвезти ее в центр сбора металлов.

